

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32, Fax 071 664 20 14
Postcheckkonto 85-504-8

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – Redaktion: Gewerbeverein Ermatingen

Erscheint am 1. und 15. des Monats
65. Jahrgang

Nr. 1179

1. November 2012

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuche

Beim Gemeinderat ist folgendes Baugesuch eingereicht worden:

Baugesuchsteller	Tadic-Olhova Krizan und Renata, Ermatingen
Bauvorhaben	Durchbruch eines Fensters, Ausbau Aussensitzplatz
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 1472, Brünnelstrasse 15a, Ermatingen
Auflagefrist	12. Oktober 2012 bis 31. Oktober 2012

Die Pläne dieses Bauvorhabens liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen das Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

Entsorgungswesen

Häckseldienst

Mittwoch, 7. November 2012

Interessenten an der Häckseltour melden sich spätestens 3 Tage vor der jeweiligen Tour bei der Gemeindekanzlei, Telefon 071 663 30 31. Nicht benötigtes Häckselgut wird durch das Bauamt abtransportiert. Um Kosten zu sparen, bitten wir die Benützer der Grünmulden, gröbere Äste und Sträucher vermehrt der Häckseltour anzumelden, oder direkt der Kompostieranlage bei der ARA Untersee, in Berlingen, zuzuführen. Öffnungszeiten: Montag bis Samstag durchgehend.

Kartonsammlung

Dienstag, 6. November 2012

Der Karton muss zusammengelegt und gebündelt am Abfuhrtag bis spätestens 9.00 Uhr an den Grünmuldenstandorten oder bei der zentralen Entsorgungsstelle beim Bankplatz bereitgestellt sein.

Aussen-Abstellplatz an der Gartenstrasse zu vermieten

Interessenten können sich beim Leiter Technische Werke, Erich Brunner, Tel. 071 663 30 37 melden.

Steuerbezug 2012

Die letzte Rate der Staats- und Gemeindesteuern 2012 wurde am 31. Oktober 2012 fällig. Gemäss § 189 Abs. 1 StG werden bei Steuerzahlungen nach Ablauf der Fälligkeit Verzugszinsen erhoben. Steuerpflichtige, denen es aus triftigen Gründen nicht möglich ist, die Zahlungen fristgerecht zu leisten, haben das Recht, beim Steuerkassieramt

Ermatingen ein *schriftliches Gesuch* um Fristerstreckung oder Stundung einzureichen.

Ablesung Strom-, Wasser- und Gaszähler

Ab dem 1. November 2012 liest ein Mitarbeiter des Abwasserverbandes Untersee die Strom-, Wasser- und Gaszähler sowohl in Ermatingen als auch in Triboltingen ab. Wir bitten die Einwohnerinnen und Einwohner, dem Ableser Zugang zu den Zählern zu gewähren. Waren Sie beim Besuch des Ablesers mehrmals nicht anwesend, wird Ihnen eine Karte im Briefkasten hinterlassen, damit Sie die Zähler selber ablesen können. Für die prompte Erledigung und Rückgabe der Karten danken wir Ihnen.

Adventsfenster 2012

Wer hat Lust, dieses Jahr als Gastgeber zu wirken und ein Fenster liebevoll zu gestalten, so dass unser Dorf im Advent erstrahlt und wieder viele schöne Begegnungen entstehen dürfen?

**24 Nummern warten darauf,
einen Gastgeber im Dezember 2012 zu finden.**

Wer möchte, kann auch dieses Jahr einen Apéro offerieren und an der Spendensammlung teilnehmen. Wir haben uns entschieden, dass in diesem Jahr das Geld in der Gemeinde bleiben soll. Wir wollen Menschen helfen, die nicht immer nur auf der Sonnenseite stehen dürfen. Mit Ihrer Spende ermöglichen Sie zum Beispiel dem Kind einer alleinerziehenden Mutter, in ein Lager mitzufahren oder neue Kleider oder Schuhe zu kaufen. Fühlen Sie sich angesprochen, dann melden Sie sich rasch möglichst und sichern sich Ihre Nummer. Wir freuen uns sehr auf 24 lichtvolle und dekorierte Ermatinger Fenster.

Claudia Hüther
071 664 28 52
claudiahuether@hotmail.com

Andrea Läubli
071 660 04 54
josua.andrea@bluewin.ch

Aus dem Gemeinderat

Jugendtreff –

Entscheid Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau

Anfangs Oktober ist der Gemeinde Ermatingen das Verwaltungsgerichtsurteil in Sachen Baubewilligung für einen Jugendtreff im ehemaligen Güterschuppen der Bahnstation eröffnet worden. Danach wurde entschieden, dass der Entscheid des Departementes für Bau und Umwelt (Baubewilligung) vom 17. Juni 2005 aufgehoben wird. Der Jugendtreff kann in der vorgesehenen Art im Güterschuppen nicht realisiert werden.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:

Montag bis Mittwoch	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 15.00 Uhr	

Ausserhalb dieser Öffnungszeiten können telefonisch individuelle Termine vereinbart werden.

Inserate für die 15. November-Ausgabe sind bis Mittwoch, 7. November abzugeben.
Inserate für die 1. Dezember-Ausgabe sind bis Donnerstag, 22. November abzugeben.

Als Begründung wird angeführt, dass das Obergutachten zu einer vom Verwaltungsgericht in Auftrag gegebenen Lärmprognose zum Ergebnis führt, dass mit der beabsichtigten Leichtbauweise (Holzbaukonstruktion) bei Musikbetrieb mit einem massgeblichen Lärmpegel $L_{wkurz} = 100 \text{ dB(A)}$ im Jugendtreff die Grenzwerte in der Nacht zwischen 19 und 7 Uhr an keinem der gemessenen Immissionsstandorte eingehalten werden könnten.

Das Verwaltungsgericht hielt aber auch deutlich fest, dass die Frage der Standortkonformität für einen Jugendtreff im Güterschuppen schon in einem früheren Entscheid abschliessend positiv beurteilt worden war. Es ist also nicht der falsche Standort, der letztlich zum Scheitern des Projektes geführt hat, sondern die «Leichtbauweise», die nach Ansicht des Obergutachters auch mit zusätzlichen baulichen Massnahmen nicht zu einem den Lärmschutzvorschriften genügenden Ergebnis führen könne. In zwei vorausgegangenen (vom Bundesgericht auf Beschwerde hin aufgehobenen) Entscheiden hatte das Verwaltungsgericht die vom Departement für Bau und Umwelt erteilte Baubewilligung bestätigt, im zweiten Entscheid mit zusätzlichen Auflagen. Die erforderliche Schalldämmung könne nur mit einem Massivbau bei geschlossenen Türen und Fenstern erreicht werden. Diese Bauweise macht aber im gemieteten Güterschuppen der SBB keinen Sinn.

Der Gemeinderat und der Verein «Jugend und Freizeit» bedauern das jüngste Urteil des Verwaltungsgerichtes sehr, verzichten aber darauf, dieses beim Bundesgericht anzufechten, da nur eine allfällige Verletzung von Bundesrecht gerügt werden könnte. Es macht daher keinen Sinn, noch mehr Geld in ein Projekt zu investieren, dessen Realisierung ungewiss ist und das nur mit massiven und unverhältnismässigen Mehrkosten gegenüber dem ursprünglichen Projekt möglich wäre.

Vom Gemeinderat ist eine Arbeitsgruppe eingesetzt worden. Diese wird nun mit allen am Projekt beteiligten Partnern nach Lösungen suchen, ob, wie und wo das mehrmals von der Gemeindeversammlung gutgeheissene Vorhaben eines geleiteten Jugendtreffs, auf das die Jugendlichen nun schon ziemlich genau neun Jahren vergeblich warten, innert vernünftiger Frist realisiert werden kann.

Baubewilligungen

Hauswerk Architekten/Ingenieure, Kreuzlingen, Abbruch und Neubau von 2 Doppel-Einfamilienhäusern auf Liegenschaft Nr. 3081, Keberlistrasse 42, 42a, Neustrasse 12, 12a, Triboltingen

Hauswerk Architekten/Ingenieure, Kreuzlingen, Abbruch und Neubau von 2 Doppel-Einfamilienhäusern auf Liegenschaft Nr. 3081, Keberlistrasse 42, 42a, Neustrasse 12, 12a, Triboltingen, Abweisung der Einsprachen

Teutsch Uwe, Ermatingen, Umlegung Kellerabgang und Bau Geräteschuppen auf Liegenschaft Nr. 888, Schiffpländstr. 4, Ermatingen

Seger Daniel und Beat, Ermatingen, Solaranlage auf Liegenschaft Nr. 207, Obere Seestrasse 60, Ermatingen

Felber Bruno, Triboltingen, Fassadenverkleidung/Neuanstrich Ostfassade auf Liegenschaft Nr. 3149, Hofgasse 10, Triboltingen

Juchli Christian und Juchli-Fontana Corinne, Kreuzlingen, Einfamilienhaus (Ferienhaus) auf Liegenschaft Nr. 889 + 681, Westerfeldstrasse, Ermatingen

Rindlisbacher Urs, Ermatingen, Stützmauer aus Beton auf Liegenschaft Nr. 812, Quellenstrasse 7, Ermatingen

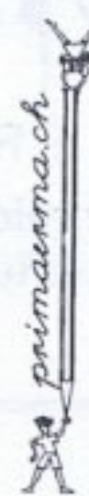
Gubler Frieda, Triboltingen, Dachverlängerung des Carports, beim Gebäude Nr. 2/107, auf Liegenschaft Nr. 3136, Hofgasse 15, Triboltingen

Neidhart-Rüegg Max, Ermatingen, Gerätehaus auf Liegenschaft Nr. 313, Hornstrasse 22, Ermatingen

Tebag AG, Zürich, Erweiterung Untergeschoss, auf Liegenschaft Nr. 1267, Westerfeldstrasse 39, Ermatingen

Plüer Heinz, Triboltingen, Anbau Boxenlaufstall beim Gebäude Nr. 2/163 und Neubau EFH, auf Liegenschaft Nr. 3304, Deselestrasse 1, Triboltingen

Aus der Schule geplaudert



PRIMARSCHULGEMEINDE ERMATINGEN

Ordentliche Budgetgemeindeversammlung vom 14. November 2012

Am Mittwoch, 14. November 2012 findet in der Mehrzweckhalle Ermatingen die ordentliche Budgetgemeindeversammlung der Primarschulgemeinde Ermatingen im Anschluss an die Sekundarschulgemeindeversammlung Ermatingen statt.

Traktanden:

1. Protokoll der Primarschulgemeindeversammlung vom 23. April 2012
2. Voranschlag 2013 und Festsetzung des Steuerfusses 2013
3. Finanzplan 2014–2017
4. Mitteilungen
5. Allgemeine Umfrage

Das Budget der Primarschulgemeinde Ermatingen für 2013 basiert auf einem gleich bleibenden Steuerfuss von 45%. Es rechnet mit einem Aufwand von Fr. 4 485 300.00 und einem Ertrag von Fr. 4 421 600.00. Daraus resultiert ein Aufwandüberschuss von Fr. 63 700.00. Die Einladung und Botschaft mit den detaillierten Angaben zu den Traktanden wurde allen Stimmberechtigten zugesandt.

Primarschulgemeinde Ermatingen
Barbara Dössegger, Präsidentin

SEKUNDARSCHULGEMEINDE ERMATINGEN



Am Mittwoch, 14. November 2012 findet um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle Ermatingen die ordentliche Budgetgemeindeversammlung der Sekundarschulgemeinde Ermatingen statt.

Traktanden:

1. Protokoll der 55. Sekundarschulgemeindeversammlung vom 23. April 2012
2. Voranschlag 2013 und Festsetzung des Steuerfusses 2013
3. Finanzplan 2014–2017
4. Mitteilungen
5. Allgemeine Umfrage

Hauptgeschäft der Versammlung ist der Voranschlag 2013. Das Budget 2013 basiert auf einem gleich bleibenden Steuerfuss von 27%. Es ergibt sich bei einem budgetierten Aufwand von Fr. 4 472 200.00 und einem budgetierten Ertrag von Fr. 4 013 500.00 ein Aufwandüberschuss von Fr. 458 700.00.

Die Einladung mit den detaillierten Budgetunterlagen haben Sie in den letzten Tagen per Post erhalten.

Sekundarschulgemeinde Ermatingen
Jörg Leibundgut, Vize-Präsident

Gesamterneuerungswahlen der Primarschulbehörde und der Sekundarschulbehörde

Im Frühjahr 2013 stehen die Gesamterneuerungswahlen der Behörden der Thurgauer Schulgemeinden für die Amtsperiode 2013–2017 an.

Ihren Rücktritt haben erklärt:

Primarschule Ermatingen

- Barbara Dössegger, Präsidium Primarschulbehörde
- Yvonne Ruckstuhl, Aktuarin Primarschulbehörde
- Fanny Herzog-Geiger, Rechnungsprüfungskommission Primarschule

Sekundarschule Ermatingen

- Kurt Hausammann, Präsidium Sekundarschulbehörde
- Doris Friedrich, Aktuarin Sekundarschulbehörde

Die anderen Mitglieder der Schulbehörden und der Rechnungsprüfungskommission stellen sich zur Wiederwahl zur Verfügung.

Die Wahltermine für die Ermatinger Schulbehörden sind festgelegt auf die Sonntage, 3. März 2013 (1. Wahlgang) und 9. Juni 2013 (2. Wahlgang). Zu wählen sind sämtliche Mitglieder der Schulbehörden, die Präsidien und die Rechnungsprüfungskommissionen. Falls sich bei der Rechnungsprüfungskommission bis zum 7. Januar 2013 nur ein/eine Kandidat/-in zur Wahl zur Verfügung stellt, wird diese durch die Behörde in stiller Wahl für gewählt erklärt.

Gestützt auf das Gesetz über das Stimm- und Wahlrecht des Kantons Thurgau sind Vorschläge zur Aufnahme auf die Namensliste, welche zusammen mit dem amtlichen Stimmzettel abgegeben wird, bis spätestens Montag, 7. Januar 2013, 16.30 Uhr, an das Schulsekretariat, Hauptstrasse 88, Ermatingen einzureichen.

Die Vorgesetzten sind mit Namen, Vornamen, Geburtsdatum, Heimatort, Beruf und Wohnadresse zu bezeichnen. Ein Vorschlag für die Primarschulbehörde ist von mindestens zehn in der Gemeinde Ermatingen wohnhaften Stimmberechtigten zu unterzeichnen. Ein Vorschlag für die Sekundarschulbehörde ist von mindestens zehn in den beiden Gemeinden Ermatingen oder Salenstein wohnhaften Stimmberechtigten mit ihrer Unterschrift zu bestätigen. Die Unterschriften können nicht zurückgezogen werden. Formulare für Wahlvorschläge können im Schulsekretariat Ermatingen und auf der Gemeinde in Salenstein bezogen werden.

Die Meldung zur Aufnahme in die Namensliste bildet keine Voraussetzung für die Kandidatur. Es sind auch Personen wählbar, die nicht auf der Namensliste aufgeführt sind.

**Primarschulbehörde
Sekundarschulbehörde**

Laternen-Umzug



Am Montag, 19. November 2012 (Verschiebedaten 20. oder 21.11.2012) ziehen die Kinder vom Kindergarten bis zur zweiten Klasse mit ihren Laternen durchs Dorf. Auch dieses Jahr wird jede Klasse eine eigene Route gehen. Zum Abschluss treffen sich alle um ca. 18.30 Uhr im Kindergartenareal Ermatingen. Dort singen wir gemeinsam einige Lieder. Diesem Anlass können auch Sie beiwohnen.

Es wäre schön, wenn Sie den Umzug unterstützen, indem Sie an verschiedenen Orten Spalier stehen. Falls Sie mitlaufen, reihen Sie sich bitte am Ende der jeweiligen Klasse ein. Unterstützen Sie unseren Singkreis mit Ihrer Stimme, Liederblätter können bei der jeweiligen Lehrperson bezogen werden.

Voraussichtliches Ende der Veranstaltung ist um ca. 19.00 Uhr.

Mit leuchtenden und klingenden Grüßen
die Arbeitsgruppe «Laternen-Umzug» primaErma



Gemeinde- und Schulbibliothek



Wir freuen uns über Ihren Besuch zu folgenden Zeiten:

Dienstag	18.00 – 20.00 Uhr
Mittwoch	09.30 – 11.30 Uhr
Freitag	09.30 – 11.30 Uhr und 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

Voranzeige

7. November / 20.00 Uhr Bücherabend mit Neuerscheinungen
9. November / 17.30 Uhr Schweizer Erzählacht für 3.–6. Klasse

Was gibt es Schöneres als einen kalten Winterabend auf dem Sofa und ein spannendes Buch dazu!

Es ist wieder soweit:
am 7. November um 20.00 Uhr findet der

BÜCHERABEND

mit kurzer Vorstellung einzelner Bücher und anschliessendem gemütlichem Teil statt.

Kommen Sie zu uns in die Bibliothek und wählen Sie aus vielen Neuheiten aus.

Sie sind herzlich eingeladen – wir freuen uns auf Sie
Ihr Bibliotheksteam
(Fruthwilerstrasse 5, Ermatingen, Tel. 071 664 12 11)



Feuer und Flamme für die Schweizer Erzählacht

Die diesjährige **Schweizer Erzählacht** findet am **9. November 2012 um 17.30 Uhr** statt.

An Hunderten von Veranstaltungen im ganzen Land erzählen, und inszenieren Kinder und Erwachsene Geschichten. Auch die Gemeinde- und Schulbibliothek ist Teil der Erzählacht.

Wir laden alle 3.–6. Klässler herzlich ein, daran mitzumachen. Einen Teil der rund eineinhalb Stunden werden wir im Freien verbringen. Wir bitten um entsprechende Bekleidung.

Eine Anmeldung direkt in der Bibliothek oder per Mail an bibl.ermatingen@bluewin.ch ist notwendig bis 2. November

Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung
Das Bibliotheksteam

Nimm Dir Zeit zum Spielen und Stöbern.....auf geht's zur

SPIELZEUG- & KLEIDERBÖRSE



Mittwoch, 7. November 2012, 14.00–16.00 Uhr
Mehrzweckhalle, Ermatingen

Jedes Kind kann seine Spielsachen auf einer Wolldecke selbst verkaufen!
Die Eltern können die Kleider auf Tischen verkaufen (Unkostenbeitrag Fr. 10.–).

Nach dem «Grosseinkauf» darf man sich in der **Kaffeestube** der Frauen- und Müttergemeinschaft Ermatingen und Umgebung verwöhnen lassen.

Achtung:
Anmeldung für Börsenaussteller erforderlich!

Katrin Kirner, Tel. 071 660 03 44, katrinkirner@gmx.ch

Evangelische Kirchgemeinde Ermatingen



Herzliche Einladung zu einem

Laien-Gottesdienst

am Sonntag, 11. November um 9.00 Uhr
in der Kirche Ermatingen

Eine Gruppe von Gemeindegliedern gestaltet diesen Gottesdienst zum Thema «Alles hat seine Zeit». Musikalisch wird dieser Gottesdienst unterstützt vom Kirchenorchester Raperswil/Wigoltingen unter der Leitung von Urs Keller. Anschliessend Zmorge im Gemeinderaum des Pfarrhauses.

**Evangelische Kirchgemeinde
Ermatingen**



Während der Wintermonate laden wir
wiederum alle alleinlebenden Personen ein
zum

**ökumenischen Mittagstisch
im Gemeinderaum des evangelischen
Pfarrhauses. (Beginn: 12.00 Uhr)
Auch Sie sind herzlich eingeladen!**

Am Donnerstag:

8. und 22. November 2012

6. und 20. Dezember 2012

3. und 17. Januar 2013

7. und 21. Februar 2013

7. und 21. März 2013

Melden Sie sich bitte jeweils bis Dienstag an bei:

Patricia Ribi, Ermatingen
071 664 11 72

Gemeinde Ermatingen



Unser bisheriger Amtsinhaber wird per 31. Mai 2013
pensioniert. Wir suchen mit Stellenantritt per 1. April 2013
oder nach Vereinbarung einen tüchtigen, einsatzfreudigen

**Friedhofwart – Angestellter
für das Friedhof- und Bestattungswesen
(vorzugsweise Landschaftsgärtner oder Ähnliches)**

Sie stehen dabei im täglichen Einsatz für unsere Einwohnerinnen und Einwohner.
Die anspruchsvolle und Feingefühl erfordernde Tätigkeit umfasst im Wesentlichen

- Pflege und Unterhalt der Friedhofanlage (Rasen, Wege, Sträucher, Hecken und Bäume)
- Zuteilung und Planung der Gräber und Kontrolle über den Grabunterhalt und Pflege von Gräbern, für die keine Hinterlassenen mehr sorgen
- Bestattungsdienst für die Gemeinden Ermatingen und Salenstein (Einsargen, Transport, Aufbahrung, Durchführung von Bestattungen von Verstorbenen)
- Wartung des Friedhofgebäudes
- Unterhalt von Maschinen und Fahrzeugen des Bestattungsdienstes
- Pflege der Umgebung der Kirche
- Mithilfe im Team des Bauamtes Ermatingen bei anderen Arbeiten in der Gemeinde

Haben Sie vorzugsweise Berufserfahrung mit den aufgeführten Tätigkeiten, sind Sie motiviert, sich mit Ihrer Arbeit in einem eingespielten und gut funktionierenden Team für unser Dorf einzusetzen, verfügen Sie über die notwendige Sensibilität für die beschriebenen Tätigkeiten im Bestattungsdienst, dann sind Sie möglicherweise der Mann, den wir suchen.

Wir bieten Ihnen einen interessanten Arbeitsplatz in einem leistungsorientierten Team und fortschrittliche Arbeits- und Anstellungsbedingungen.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto bis **20. November 2012**, an das Gemeindeammannamt, Postfach 72, 8272 Ermatingen. Für allfällige Auskünfte stehen Ihnen Gemeindeammann Martin Stuber (071 663 30 30) oder der Leiter der Technischen Werkbetriebe, Erich Brunner (071 663 30 37) gerne zur Verfügung.

samariter

Samariterverein Ermatingen und Umgebung

Neuer Nothilfekurs

5 Lektionen à 2 Std., Beginn 19.30 Uhr

Daten: 6., 8., 9., 14. und 15. Nov. 2012

Feuerwehrdepot

Hauptstr. Ermatingen

Kosten: Fr. 140.– (Ausweis 6 Jahre gültig)

Infos und Anmeldung:

Heidi Wälti König

Rebenstr. 5, Ermatingen

Tel. 071 664 23 70

heidi.waelti@hotmail.de

Trudi Kreis-Frischknecht

Obere Seestr. 36, Ermatingen

Tel. 071 664 11 47

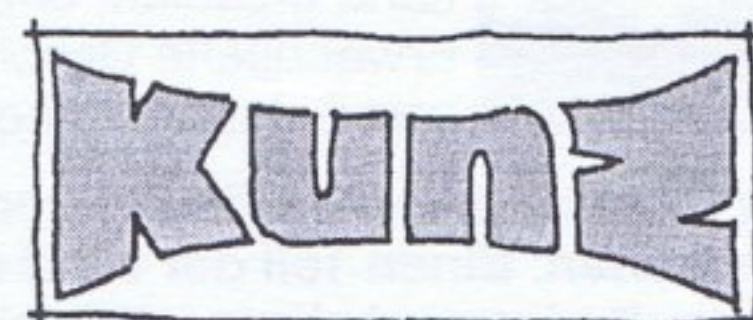
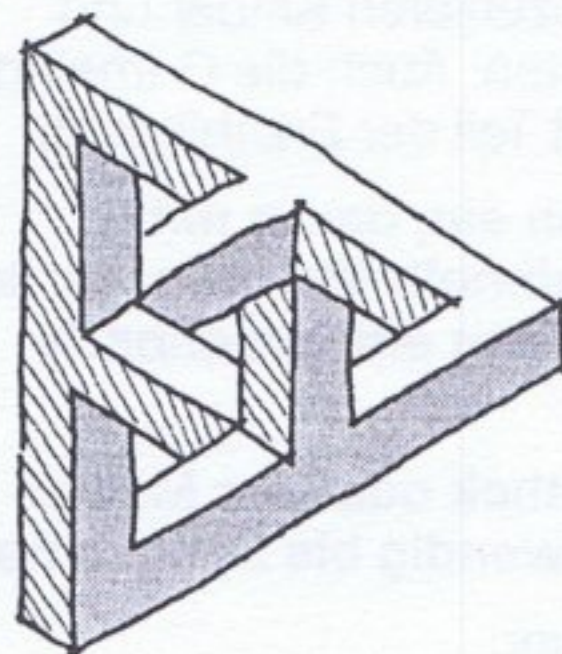


**Wir machen Ferien
vom 5. November
bis 27. November**

Berufsfischerei W. Ribi

Schönhaldenstrasse 15 · 8272 Ermatingen
Telefon 071 664 21 14

UMBAU – NEUBAU – SANIERUNG



**KUNZBAU AG
SCHÖNHALDENSTR. 21
8272 ERMATINGEN
071 664 16 72**

Aktion Weihnachtspäckli

Freude und Hilfe für Notleidende

Die Aktion Weihnachtspäckli setzt ein starkes Zeichen der Verbundenheit mit notleidenden Menschen. Mit einem Paket bringen Sie Freude und Hoffnung in den grauen Alltag vieler Kinder und Hilfsbedürftiger in Osteuropa und lassen sie Gottes Liebe erleben.

Machen Sie mit!

Die Weihnachtspakete werden durch die «Christliche Ostmission» in die Republiken der GUS, ins Baltikum und nach Südosteuropa gebracht. Persönlich, sowie über Gemeinden und Heime, werden sie an **hilfsbedürftige Menschen** verteilt. Einzelne Kinder erhalten zum ersten Mal in ihrem Leben ein Weihnachtsgeschenk.

Die Pakete können enthalten:

- **für Kinder:** Schreibzeug, Farbstifte, Spielzeug wie Auto, Plüschtier oder Puppe, sowie Schokolade, Biskuits oder Bonbons.
Gewicht: 1,5 – 2 kg Wert ca. SFr. 25.–
- **für Erwachsene:** Lebensmittel wie 1 kg Teigwaren, 1 kg Mehl, 1 kg Reis, 1 kg Zucker, Kaffee, Tee, 2 Tafeln Schokolade, 1 Päckli Biskuits, Zahnbürste (in Originalverpackung) und -paste, Shampoo (Deckel mit Scotch verklebt), Schreibzeug, Briefumschläge.
Gewicht: 2–5 kg

Die *evang. und kath. Kirchgemeinde Ermatingen* beteiligen sich an der Aktion und nehmen Ihre Gabe gerne im Gemeinderaum des evangelischen Pfarrhauses entgegen:

Samstag, 17. November 2012, 14.00–16.30 Uhr

Sonntag, 18. November 2012, 10.00–11.30 Uhr

Montag, 19. November 2012, 17.00–18.00 Uhr

GENOSSENSCHAFT
SPATZENHOF

8272 ERMATINGEN

Wir vermieten nach Vereinbarung

Grosse

1½-Zimmer-Wohnung

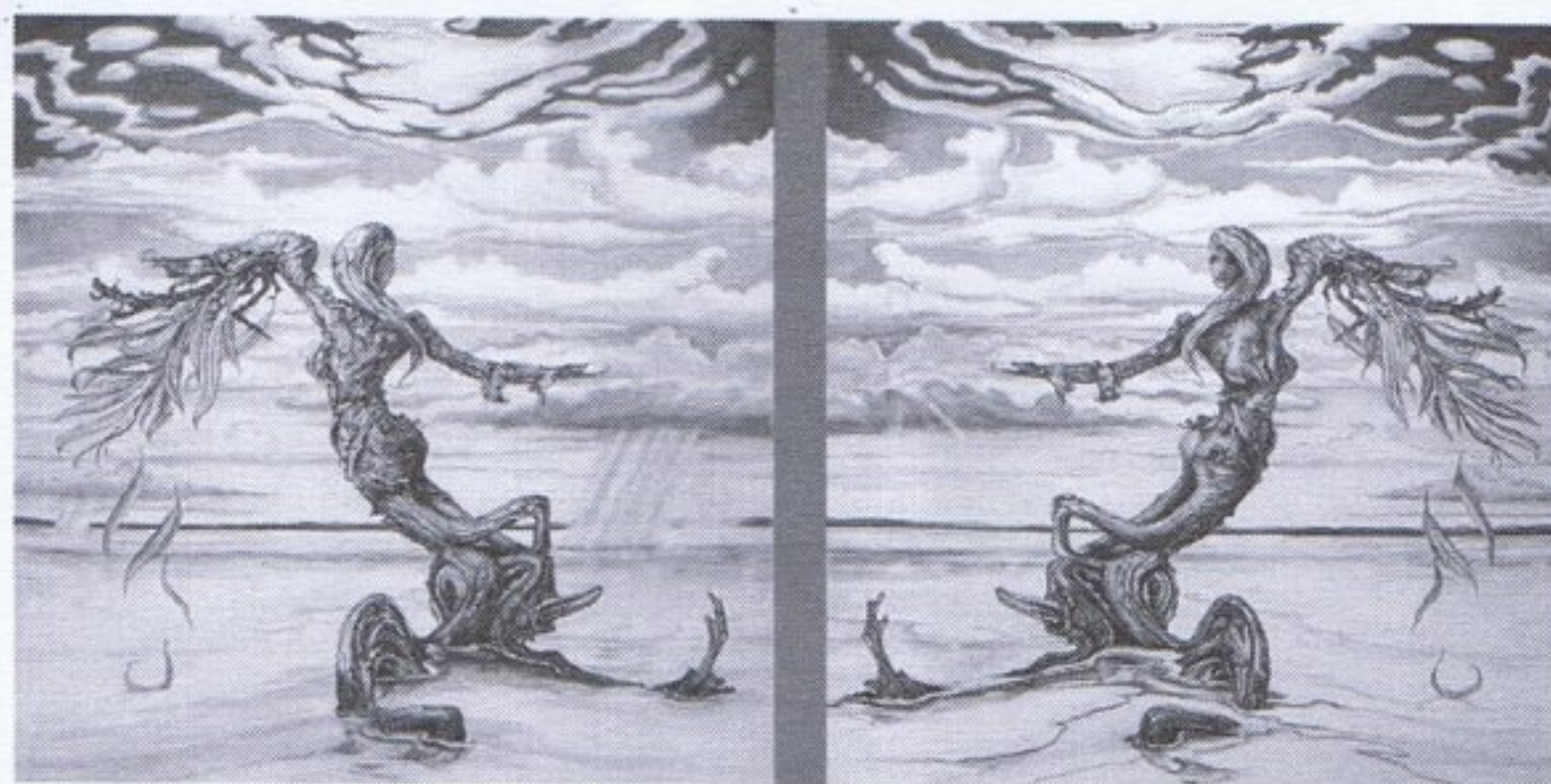
Dachgeschoss

Lift, Balkon, Parkettboden

Auskunft erteilt: Elisabeth Bommeli

Tel. 071 664 19 45

„Gespiegelte Impressionen“



Kundry - CH 8269 Fruttwilen - www.kundry.ch

«Abheben - Ankommen» - 2 x 72 x 92 cm

Niederhauser & Kundry

28. Oktober – 25. November 2012

Samstag, Sonntag 14.⁰⁰ - 18.⁰⁰ Uhr

Montag 18.⁰⁰ - 20.⁰⁰ Uhr



Hans Niederhauser - CH 8269 Fruttwilen - www.convetz-art.ch - «Komposition Bäume» - 180 x 110 x 12 cm

BILDER-RÄUME

Hafenstr. 4 · CH 8280 Kreuzlingen

www.bilder-raeume.ch

Feuerwehr Ermatingen

Aufgebot zur Aushebung für den Feuerwehrdienst des Jahrgangs 1992



Sie haben Ihren 20. Geburtstag gefeiert oder werden es in den nächsten Tagen dürfen. Wir gratulieren Ihnen herzlich dazu. Mit diesem Geburtstag treten auch neue Verpflichtungen an Sie heran. Mit zurückgelegtem 20. Altersjahr sind Sie feuerwehrdienstpflichtig geworden.

Gerne empfangen wir Sie deshalb am:

Datum 19. November 2012

Zeit 19.30 Uhr

Ort Feuerwehrdepot, Hauptstr.asse 164
(neben Werkhof Gemeinde Ermatingen)

zu unserem Aushebungs- und Informationsabend. Sie werden anhand von Filmvorführungen einen Einblick in die Arbeit der Gemeindefeuerwehr erhalten. Gerne möchten wir Ihnen unsere modernen Fahrzeuge und die Ausrüstung zeigen. Zudem können Interessierte ein Atemschutzgerät inkl. Brandschutzbekleidung selbst ausprobieren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Bei weiteren Fragen können Sie sich mit unserem Kommandanten, Hans Jörg Ernst, 071 664 11 80, in Verbindung setzen.

Falls Sie den Termin nicht wahrnehmen können, melden Sie sich bitte bis 12. November schriftlich bei Brigitte Vetsch, Four, Poststrasse 15c, Ermatingen, fourier.ermatingen@hispeed.ch ab. Unentschuldigtes Nichterscheinen zur Aushebung hat eine Busse von Fr. 50.00 zu Folge, siehe Feuerschutzreglement § 25c.

Die Feuerschutzkommission

Auszug Feuerschutzreglement der Gemeinde Ermatingen

§15/Die Feuerwehrrpflicht beginnt am 1. Januar nach vollendetem 20. Altersjahr und endet am 31. Dezember nach dem vollendeten 50. Altersjahr.

§16/Die Feuerwehrrpflicht kann durch aktiven Feuerwehrdienst oder durch die Leistung einer jährlichen Ersatzabgabe geleistet werden. Die Feuerschutzkommission entscheidet auf Grund der persönlichen Eignung und Verfügbarkeit der Pflichtigen, wer Dienst und wer die Ersatzabgabe zu leisten hat.

§ 25c/Kosten/Disziplinarstrafen. Unentschuldigtes Nichterscheinen zur Aushebung: Fr. 50.00 Busse

Das ganze Reglement finden Sie unter: www.ermatingen.ch



Fleischmann Immobilien AG
Weinfelden, Arbon,
Frauenfeld, Stein am Rhein

Telefon 071 626 51 51
Info@fleischmann.ch
www.fleischmann.ch

Für schöne Immobilien: Fleischmann!

Unsere professionellen Liegenschafts-Experten verkaufen auch Ihr Haus schnell und seriös. Vereinbaren Sie mit uns ein unverbindliches Gespräch, damit wir erste Fragen klären können. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Mitglied der Schweizerischen Maklerkammer SMK
 SMK SCHWEIZ

WEIN-EMPFEHLUNG

Verkauf unserer **KANONENPUTZER** Weine, Jahrgang 2011, **Müller-Thurgau** und **Garanoir**, 75 und 50cl.

Samstagmorgens von 8 – 12 Uhr oder nach Vereinb.

Wir freuen uns, Sie bei uns zu begrüßen.

M & M Stadler, Hauptstr. 9, 8273 Triboltingen
Tel. 071 664 14 03, stadler.5@bluewin.ch
www.stadlerweine.probe.ch



**Rindlisbacher
Bedachungen**

Bahnhofstrasse 22 Tel. 071 664 14 27
8272 Ermatingen Fax 071 664 14 21

www.rindlisbacher-dach.ch

Sonnenkraft vom eigenen Dach?

Fragen Sie den Profi vom Fach!



MEHR VOM LEBEN

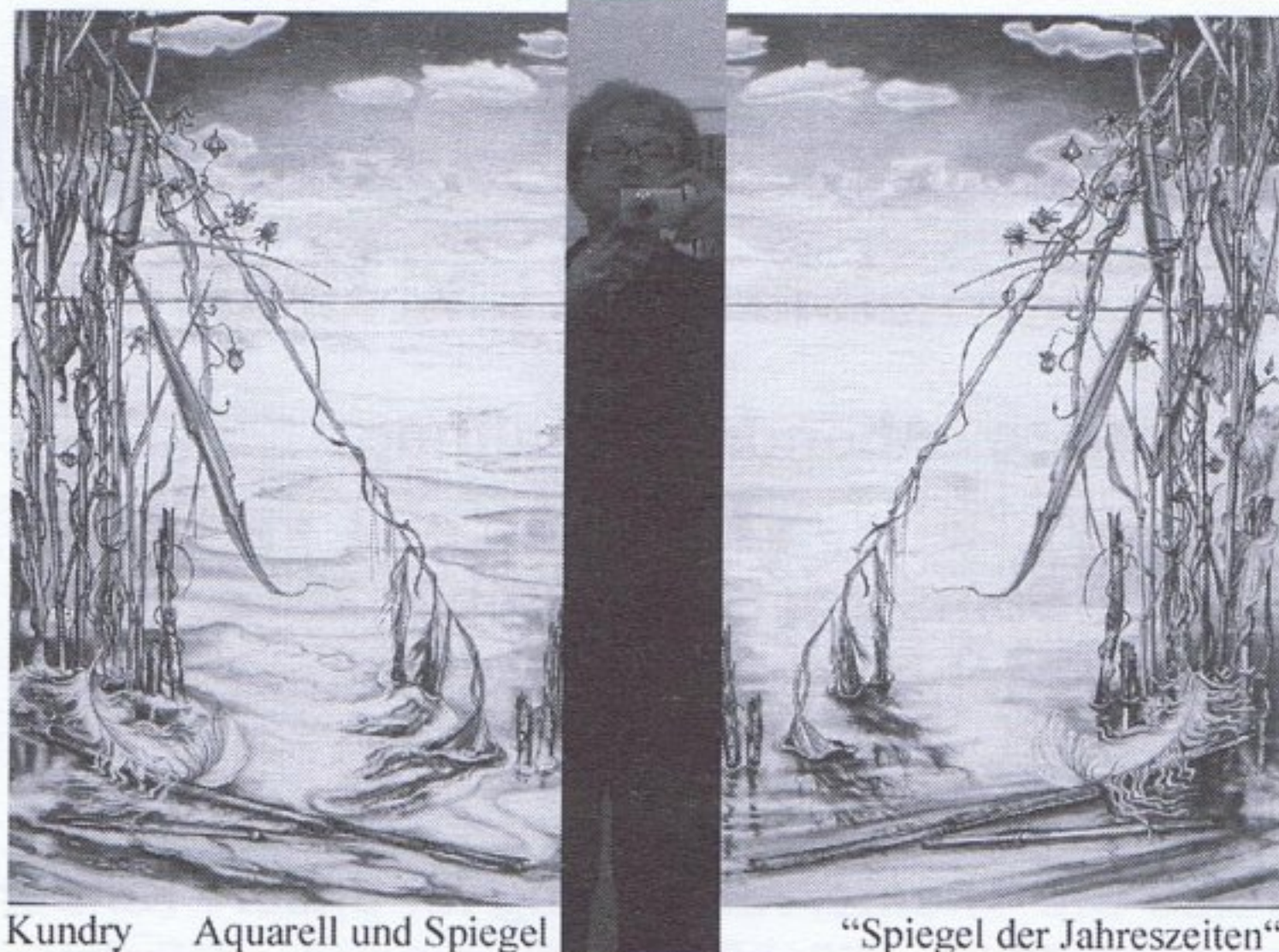
**SPAREN SIE
LIEBER
RICHTIG.**

*Mit unserem
Vorsorgekonto Sparen 3.*

Sparen, ohne dass es gleich ans Portemonnaie geht, ist jetzt ganz einfach. Mit einem Vorsorgekonto Sparen 3 der TKB sparen Sie schon bei Ihrer nächsten Steuererklärung bis zu CHF 2000.– an Steuern. Ausserdem profitieren Sie von einem attraktiven Vorzugszinssatz von aktuell 2% und sorgen gleichzeitig effektiv fürs Alter vor. Über noch mehr Vorteile informiert Sie Ihr Bankberater gerne persönlich.

www.tkb.ch/sparen3

 **Thurgauer
Kantonalbank**



Kundry Aquarell und Spiegel

"Spiegel der Jahreszeiten"

**COIFFURE
KARIN**

Purer Luxus für jedes Haar
neu bei uns *Argan Oil Elixir*

Pflegt und verwöhnt jeden Haartyp, verleiht dem Haar
seidenweiche Geschmeidigkeit und intensiven Glanz.
Schützt vor schädigenden Einflüssen wie UV-Licht oder
Hitze und pflegt auf natürliche Weise.

Coiffure Karin
Hauptstrasse 104, 8272 Ermatingen, 071 664 26 79



ERMATINGERHOF

2nd Helping.ch
Pop & Rock Covenband

unplugged



Bereits zum zweiten Mal erleben Freunde guter Rockmusik eine der
aufregendsten Bands der Schweiz. Und mit Carola Schüepp eine lei-
denschaftliche, eindringliche und impulsive Stimmakrobatin. Bekannte
Titel und erlesener Sound. Sie werden den Abend nie vergessen.

Am 10. November 2012

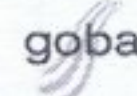
Eintritt und Bar ab 19:00, Konzertbeginn ab 20:15 Uhr.

Grosses Konzert im kleinen Raum. So nah kommen sie den Stars
nirgendwo. Eintritt CHF 15.-, für Hotelgäste gratis.

Anmeldung bis 5. November bei info@ermatingerhof.ch.
Die Platzzahl ist beschränkt.

« Übernachten Sie mit den Musikern im Hotel Ermatingerhof. Buchen können
Sie über www.ermatingerhof.ch oder rufen Sie an +41 71 663 20 20. »

RAIFFEISEN
RAIFFEISENBANK TÄGERWILEN



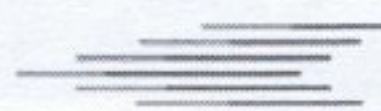
MINERALQUELLE GONTENBAD AG

Sicher in den Winter mit dem 10-Punkte-Wintercheck

Für nur **49.-** inkl. 8%Mwst.



1. Motorenölstand
2. Kühlmittel auf Frostschutz prüfen
3. Türgummis und Dichtungen
4. Reifenprofil
5. Scheibenwischer
6. Beleuchtung
7. Heizung / Klimaanlage
8. Heckscheibenheizung
9. Batterie-Check mit Belastungstest
10. Ggf Schneeketten-Passgenauigkeit



Garage Kern AG

8272 Ermatingen • 071/664 11 88 • kerngarage@bluewin.ch



Bei uns hat es ihr Auto gut.

stop+go



Hans Niederhauser

„Neubeginn“ konvexes Ölbild

75 Jahre Männerchor Salenstein „Salenstein singt und klingt“

Abendunterhaltung

Samstag, 3. November 2012
Mehrzweckhalle Salenstein
Eintritt CHF 14.–

13.30 Uhr Theatervorstellung für unsere Kinder
ab 18.00 Uhr Türöffnung und warme Küche

19.30 Uhr Beginn Hauptprogramm
Durch das Programm führt Markus Irsslinger

Musikalisches Programm

Der Männerchor Salenstein präsentiert
sein Repertoire, Leitung: Peter Graf
Ein gemischter Festchor mit Begleitband gratuliert,
Leitung: Margareth Schicker-Looser

Theater

«Flitterwuche z sibet». Dreiakter von Martin Fischer
Regie: Patrick Elsener

Bar, Tombola, für Anwesende Nietenverlosung

Voranzeige

ADVENTS- und WEIHNACHTSMARKT

Zum Froschkönig im Rebhaus,
Hintergasse 1, Salenstein.
Am Freitag 16.11., Samstag 17.11.
und Sonntag 18.11.2012

altes Dörner-Klavier

mit schönem Klang,
günstig zu verkaufen, VB
Tel. 071 660 08 67, abends
umständehalber

MTV Ermatingen

Senioren-Wanderung
13. November 2012.

Besammlung beim
Bahnhof um 13.30 Uhr.

➔ Inserieren

bringt

Erfolg!

**Öffentlicher
Anlass**



- **Energiepolitische Bedeutung und Förderung von Solaranlagen.**

Lukas Jarc, Amt für Energie, Kanton Thurgäu

- **Anforderungen, Technik und Systemkosten einer Solaranlage.**

Christian Wolf, GL, MBRsolar AG, Wängi

Photovoltaik

Dezentrale Energieproduktion der Zukunft?

9. November 2012

19.30 Uhr

Mehrzweckhalle
Salenstein

8268 Salenstein



Mitteilungen aus dem Gemeindehaus Salenstein

Aus der Gemeindeverwaltung

Einwohnerstand

Der Einwohnerstand per 1. Oktober 2012 beträgt 1235 Personen.

Baugesuche

Bauherrschaft: Tony Martin, Im Jüch 2, 8268 Mannenbach
 Bauvorhaben: Sanierungsarbeiten, Neugestaltung
 Umgebung, Abbruch und Neubau Carport,
 Balkonanbauten
 Parzellen Nr.: 187, Im Jüch 2, Mannenbach

Baubewilligungen

Ordentliches Verfahren

Bauherrschaft: BSS & M Real Estate AG,
 General-Guisan-Quai 30, 8002 Zürich
 Bauvorhaben: Überbauung Haldenhof
 Parzellen Nr.: 517/527, Hauptstrasse 8, Fruthwilen

Bauherrschaft: Giuseppe Del Console und
 Elisabet Larsson Del Console,
 Toggenbühl 4, 8269 Fruthwilen
 Bauvorhaben: Einbau Whirlpool
 Parzellen Nr.: 643/644, Toggenbühl 4 + 6, Fruthwilen

Bauherrschaft: Thomas Hanimann, Im Hampfacker 2,
 8269 Fruthwilen
 Bauvorhaben: Solaranlage auf Hausdach
 Parzellen Nr.: 645, Im Hampfacker 2, Fruthwilen

Vereinfachtes Verfahren gemäss § 94 des kantonalen Planungs- und Baugesetzes (PBG)

Bauherrschaft: Hubert und Margrit Iten,
 Arenenbergstrasse 43, 8268 Salenstein
 Bauvorhaben: Erhöhung Stützmauer
 Parzellen Nr.: 99, Hauptstrasse 24/26, Mannenbach

Aus dem Gemeinderat

Verkauf der SBB-Tageskarten Gemeinde, Preisanpassung für Tageskarten mit Gültigkeitsdatum ab 1. Dezember 2012

Seit Jahren bietet die Gemeinde 2 SBB-Tageskarten an.

Die Preise wurden von der SBB laufend von CHF 9775.- im Jahr 2008 bis 12300.- im Jahr 2012 angepasst.

Der Gemeinderat hat an seiner letzten Sitzung vom 2. Oktober 2012 beschlossen, den Verkaufspreis pro Tageskarte für Einheimische von bisher CHF 35.- auf CHF 40.- zu erhöhen.

Unterstützung des öffentlichen Verkehrs durch die Gemeinde

Die Gemeinde unterstützt den öffentlichen Verkehr mit einem jährlichen Beitrag an den Kanton, im Jahr 2012 sind dies CHF 90364.-. Mit diesem Beitrag fördert der Kanton den Regionalverkehr von Bahn und Bus.

Die Schifffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein wird mit einem jährlichen Beitrag anhand der Anzahl Fahrgäste, die in Mannenbach zusteigen oder das Schiff verlassen, unterstützt, im Jahr 2012 sind dies CHF 2801.-.

Einwohnerinnen und Einwohner der Einheitsgemeinde Salenstein erhalten beim Kauf eines Halbtax-Abos oder eines GA am Kiosk in Ermatingen eine Preisreduktion, finanziert aus der Gemeindekasse von: Halbtax: CHF 20.-

GA: CHF 20.- (bisher)

CHF 50.- (neu ab 1. Januar 2013)

Aus der Schule

Anlässe der Schule Salenstein

Der Start ins Herbstquartal bringt die Vorbereitungen auf traditionelle Anlässe an der Schule Salenstein mit sich; es stehen der Räbeliechtliumzug und das Sternsingen vor der Tür. Die Kinder bereiten sich mit den Lehrpersonen eifrig und mit viel Herzblut auf diese Anlässe vor. Sie freuen sich an vielen Zuhörern und Zuschauern an ihren Anlässen, welche stark in der Tradition unserer Schule verankert sind.

Räbeliechtliumzug

Dienstag, 6. November 2012, 18.30 bis 19.30 Uhr (Verschiebedatum 13.11.12), Start und Ausklang beim Schulhaus Salenstein. Die Kinder vom Kindergarten und der 1./2. Klasse und ihre Lehrerinnen Lea Ackermann und Sara Bichsel laden Sie herzlich zum Räbeliechtliumzug ein.

Sternsingen

Dienstag, 11. Dezember 2012, 19 Uhr bei der Käserei, Fruthwilen
 Montag, 17. Dezember 2012, 19 Uhr beim Restaurant Löwen, Mannenbach

Dienstag, 18. Dezember 2012, 19 Uhr beim Schulhaus im Grund, Salenstein

Die Salensteiner Schülerinnen und Schüler der 3.-6. Klasse und ihre Lehrer Patrick Elsener und Jean-Pierre Gollier laden Sie herzlich zum Sternsingen ein.

Aus der Kulturkommission

Abendunterhaltung des Männerchors am 3. November 2012 Mehrzweckhalle Salenstein

13.30 Uhr Theatervorstellung für unsere Kinder, 19.30 Uhr Beginn Hauptprogramm, Türöffnung und warme Küche ab 18.00 Uhr, Eintritt Fr. 14.-.

«Salenstein singt und klingt» ist das Motto der diesjährigen Abendunterhaltung des Männerchors Salenstein, der seinen 75. Geburtstag feiert. Ein Projektchor unter der Leitung von Margareth Schicker-Looser wird dem Jubilar die Geburtstagswünsche in musikalischer Form und mit Instrumentalbegleitung überbringen. Der Männerchor unter der Leitung von Peter Graf präsentiert sein Repertoire und anschliessend wird die Theatergruppe mit dem Dreiakter von Martin Fischer «Flitterwuche z sibet», unter der Regie von Patrick Elsener, die Lachmuskeln der Zuschauer strapazieren. Durch das abwechslungsreiche Programm führt Markus Irsslinger.

Der Männerchor Salenstein lädt alle zu einem spannenden Abend ein, an dem die Tombola mit Nietenverlosung und eine Bar nicht fehlen dürfen.

Öffnungszeiten Gemeindekanzlei

Montag + Dienstag
 Mittwoch
 Donnerstag
 Freitag

8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr
 7.30 bis 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen
 8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
 8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

Hansi's Zügelteam



**Umzüge
Sperrmüllabholservice
Zügelautovermietung
Möbellift**



Hans Rickenbach

Transporte + Umzüge
Lochstrasse 20, 8268 Salenstein
Tel. 071 664 28 09
www.hansis-zuegelteam.ch
admin@hansis-zuegelteam.ch

Inserate

für die 15. November-Ausgabe sind bis
Mittwoch, 7. November
abzugeben

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau

Fruthwilerstrasse 11
Tel 071 663 70 10

www.ilgbau.ch

CH-8268 Salenstein
Fax 071 663 70 19

BAUGESCHÄFT

kELLER

MANNENBACH

IHR FACHMANN FÜR ALLES!
SOWIE PLÄTTLIARBEITEN

Tel. 071 664 18 86

Fax 071 664 18 42

E-Mail: kellerbaugesch@bluewin.ch



SOLAR- UND WÄRMETECHNIK

KREUZLINGEN • ERMATINGEN • ALTNAU

071 688 44 87

071 664 26 24

071 695 20 16

Entsorgungsprobleme...

Bringen Sie den Abfall einfach vorbei

Mo. - Fr. 7.30 - 17.00 Uhr

Sa. 8.00 - 12.00 Uhr



FÜLLEMANN
TRANSPORTE AG

ENTSORGUNG

P.S.: Wir holen auch Ihre Sachen direkt ab!

FÜLLEMANN

8266 Steckborn 052 / 761 12 36